

Dotazník pre poistníka/poisteného

I Анкета для страховальника/застрахованої особи

Meno a priezvisko poistníka/poisteného: I *Ім'я та прізвище страховальника / застрахованої особи:*

Tel. č. poistníka/poisteného I *Тел. страховальника/застрахованої особи:*

Číslo návrhu/poistnej zmluvy I *Номер пропозиції/договору страхування:*

1. Uvedte štát (krajinu), oblasť, mesto/obec, z ktorého/ej pochádzate:

I *Вкажіть державу (країну), регіон, місто/село, звідки ви родом:*

2. Ktorí najbližší z Vašich príbuzných žijú v krajine Vášho pôvodu?

I *Хто з ваших найближчих родичів живе у країні вашого походження?*

Uvedte, prosím, ich mená, Váš príbuzenský vzťah k nim, mesto/obec – oblasť, v ktorej žijú:

I *Вкажіть, будь ласка, їхні імена та прізвища, вашу спорідненість з ними, місто/село - регіон, в якому вони проживають:*

3. Cestujete alebo plánujete cestovať do krajiny Vášho pôvodu? (vyberte jednu z možností)

I *Ви подорожуєте чи плануєте подорожувати до країни походження? (виберіть один із варіантів):*

Áno I *Так* Nie I *Ні*

Do ktorých oblastí? I *У які регіони?*

Ako často? I *Як часто?*

Kedy naposledy? I *Дата останньої подорожі?*

Uvedte dĺžku pobytu I *Вкажіть тривалість перебування*

Uvedte účel pobytu v krajine Vášho pôvodu (vyberte z možností):

I *Вкажіть мету вашого перебування в країні походження (виберіть із варіантів):*

pracovná cesta I *відрядження* návšteva rodiny I *відвідання родини*

iné (rozpište) I *інше (вкажіть, що саме)*

Druh pobytu a doba trvania pobytu na území Slovenskej republiky:

I *Вид перебування та тривалість перебування на території Словацької Республіки:*

dočasná ochrana I *тимчасовий захист*

trvanie do I *тривалість до:*

dlhodobý pobyt (nad 90 dní) I *довгострокове перебування (понад 90 днів)*

trvanie do I *тривалість до:*

krátkodobý pobyt (neprekračujúci 90 dní) I *короткострокове перебування (до 90 днів)*

trvanie do I *тривалість до:*

Meno a priezvisko poistníka/poisteného: **І** *Ім'я та прізвище страхувальника / застрахованої особи:*

Číslo návrhu/poistnej zmluvy **І** *Номер пропозиції/договору страхування:*

4. Máte obchodné alebo finančné vzťahy v krajine Vášho pôvodu? Ak áno, rozpíšte.

І *Чи маєте ви ділові чи фінансові зв'язки в країні вашого походження? Якщо так, то, вкажіть, які саме.*

Áno **І** *Так* **Nie** **І** *Ні*

5. Ste zamestnancom spoločnosti/firmy založenej v krajine Vášho pôvodu?

І *Чи є Ви співробітником компанії/фірми, розташованої в країні вашого походження?*

Áno **І** *Так* **Nie** **І** *Ні*

Ак áно, uveďte, prosím, jej/ich názov a sídlo **І** *Якщо так, вкажіть його/їхню назву та місце реєстрації:*

6. Máte akýkoľvek príjem zo spoločnosti/firmy založenej v krajine Vášho pôvodu alebo za prácu pre spoločnosť/firmu v krajine Vášho pôvodu? Ak áno, uveďte, prosím, jej/ich meno a sídlo:

І *Чи маєте ви дохід від компанії/фірми, розташованої в країні вашого походження, або за роботу у компанії/фірмі в країні вашого походження? Якщо так, вкажіть його/їхню назву та місце реєстрації:*

7. Máte alebo budete mať akýkoľvek príjem z podnikateľskej činnosti v Slovenskej republike alebo za prácu pre spoločnosť/firmu v Slovenskej republike? Ak áno, uveďte, prosím, jej/ich obchodné meno a sídlo a či ide o zamestnanie alebo podnikateľskú činnosť.

І *Чи є або чи буде у Вас дохід від підприємницької діяльності у Словацькій Республіці або за роботу в компанії/фірмі у Словацькій Республіці? Якщо так, вкажіть її/їхню назву та місце реєстрації, а також те, чи є це роботою за наймом або підприємницькою діяльністю*

8. Máte alebo budete mať akékoľvek iné príjmy neuvedené v bodoch 4. až 7.?

І *Чи є у Вас або чи будуть у Вас інші доходи, які не вказані в пунктах 4-7?*

9. Máte alebo budete mať zriadený bankový účet v Slovenskej republike?

І *Чи є у Вас або чи буде у Вас банківський рахунок у Словацькій Республіці?*

Áno **І** *Так* **Nie** **І** *Ні*

Uveďte číslo účtu (IBAN) **І** *Вкажіть номер вашого рахунку (IBAN):*

Meno a priezvisko poistníka/poisteného: **І** *Ім'я та прізвище страхувальника / застрахованої особи:*

Číslo návrhu/poistnej zmluvy **І** *Номер пропозиції/договору страхування:*

10. Otázka určená výhradne pre poistníka: Budete z účtu uvedeného v bode 9. uhrádzať poistné za Vašu poistnú zmluvu?

І *Питання призначене тільки для страхувальника: Чи будете ви сплачувати внески за договором страхування з рахунку, зазначеного в пункті 9?*

Áno **І** *Так* **Nie** **І** *Ні*

Pokiaľ nie, uveďte číslo účtu (IBAN), z ktorého bude hradené poistné

І *Якщо ні, вкажіть номер вашого рахунку (IBAN),, з якого буде сплачена премія:*

Upozornenie: Poistné je možné platiť iba z účtu vedeného v Slovenskej republike.

І *Примітка: премії можна сплачувати лише з рахунку, відкритого у Словацькій Республіці.*

Prehlásenie poistníka/poisteného: **І Заява страхувальника/застрахованої особи:**

Poistník/poistený berie na vedomie, že návrh na uzatvorenie poistenia, predzmluvné a zmluvné dokumenty vrátane všeobecných a osobitných poistných podmienok vzťahujúcich sa na poistnú zmluvu sú vyhotovené v slovenskom jazyku a v slovenskom jazyku taktiež prebieha komunikácia týkajúca sa poistnej zmluvy.

І *Страхувальник/застрахована osoba бере до відома, що пропозиція щодо страхування, переддоговірні та договірні документи, включаючи загальní та спеціальні umovy страхування, що stосуються договору страхування, виготовлені словацькою mовою, а також, що спілкування щодо договору страхування відбувається на словацькій мові.*

Poistná zmluva sa riadi slovenským právom, a to najmä zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

І *Договір страхування регулюється законодавством Словацької Республіки, зокрема Законом № 40/1964 Зб. Цивільного кодексу з наступними змінами та доповненнями.*

Poistník/poistený ďalej prehlasuje, že obsahu tohto dotazníka ako aj ďalších dokumentov vzťahujúcich sa k poistnej zmluve je schopný dostatočne porozumieť.

І *Крім того, страхувальник/застрахована osoba заявляє, що він здатний достатньо зрозуміти зміст цієї анкети, а також інших документів, що стосуються договору страхування.*

Vyjadrenie poistníka/poisteného v prípade, že slovenskému jazyku nie je schopný dostatočne porozumieť:

І *Заява страхувальника/застрахованої особи у разі, якщо він недостатньо розуміє словацьку мову:*

Miesto a dátum podpisu **І** *Місце та дата підписання:*

Podpis poistníka/poisteného
Підпис страхувальника/застрахованої особи

Podpis finančného agenta
Підпис фінансового агента